



Conseil

Consejo

Council

SESSION DU CONSEIL N° 96-1 22 janvier 1996

Compte rendu sommaire

Les représentants suppléants désignés ont tenu une session extraordinaire du Conseil, le 22 janvier 1996, dans le cadre d'une téléconférence. L'ordre du jour figure à l'annexe A. La session était présidée par M. W. Nitze (États-Unis), tandis que M. J. L. Samaniego et M^{me} J. Moore représentaient respectivement le Mexique et le Canada. Le président du CCPM, M. J. Plaut, et le directeur exécutif, M. V. Lichtinger, ont participé à la téléconférence en compagnie de divers autres représentants officiels.

COMPTE RENDU DU PRÉSIDENT DU CCPM

Dans son compte rendu, le président du CCPM exprime son appréciation quant à la possibilité de participer systématiquement aux téléconférences et aux réunions des représentants suppléants. Il avise ces derniers des sessions que le CCPM a prévu tenir et souligne, plus particulièrement, l'ordre du jour de la session des 7 et 8 mars à Montréal.

Il est décidé de reporter à plus tard l'examen de la question du financement supplémentaire destiné au CCPM. Dans l'intervalle, les représentants du Conseil demandent au CCPM d'envisager des mesures de réduction des frais, comme de se servir des installations du siège de la *Border Environment Cooperation Commission*, à Ciudad Juarez, au Mexique, pour la session qu'elle a prévu tenir dans cette région. Répondant à une question au sujet du rôle que le CCPM pourrait jouer en matière de sélection des projets dans le contexte du Fonds nord-américain pour l'environnement, le président du CCPM indique que le Comité est prêt à apporter l'aide que le Conseil jugera la plus utile.

MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME 1995

Les directeurs font mention des progrès accomplis dans des secteurs de programme clés. Dans celui de la *Gestion rationnelle des produits chimiques*, des substances prioritaires supplémentaires ont fait l'objet de plans d'action. Elles comprennent le DDT, le chlordane et le mercure. Il est mentionné qu'il faudrait faire connaître, par voie de communiqué, l'importance que les trois Parties accordent à la réduction des risques liés au plomb, et qu'à cette fin les États-Unis ont proposé un projet de communiqué que les deux autres Parties ont accepté d'étudier.

Suivi : Canada / Mexique

Il est aussi fait mention des progrès réalisés dans le cadre d'activités liées à la *Mise en oeuvre conjointe (MOC)*, notamment la planification d'un atelier qui se tiendra au mois de mars et le lancement d'études de préfaisabilité relativement à des projets de MOC. À cet égard, le Canada et les États-Unis réaffirment leur intention de régler toutes questions en suspens ayant trait à la sélection et au financement d'études de préfaisabilité en vue d'entreprendre des projets pilotes.

Suivi : Canada / États-Unis

La manière de disposer des fonds non utilisés du budget 1995 est au coeur d'une autre discussion exploratoire. En principe, le Canada voudrait disposer du montant résiduel, selon les Règles de gestion financière, tandis que le Mexique et les États-Unis envisageraient de financer des projets particuliers avec la part qui leur revient. Cette question est laissée en suspens jusqu'à la prochaine conférence téléphonique.

Suivi : Parties

Il est décidé de discuter de l'état d'avancement du rapport de fin d'année 1995 lors de la prochaine téléconférence. Le rapport mentionnera les résultats détaillés et les données financières de chaque projet.

Suivi : Secrétariat

PROGRAMME ET BUDGET 1996

Ce point permet d'examiner et de discuter des projets au sujet desquels une décision est toujours en suspens ou que les membres ont demandé de retravailler, lors de leur session du 13 décembre 1995. Après examen, les représentants du Conseil autorisent le Secrétariat à entreprendre la mise en oeuvre des projets suivants :

- a) 96.01.02 *Inventaire de la biodiversité végétale et réseau d'information relatif aux écosystèmes forestiers en Amérique du Nord (77 000 \$ US)*
- b) 96.02.01 - *Gestion rationnelle des produits chimiques (522 000 \$ US)*
- c) 96.02.02 - *Inventaire des rejets de polluants en Amérique du Nord (364 000 \$ US)*
- d) 96.08.02 - *Accès réciproque aux tribunaux (67 000 \$ US)*
- e) 96.03.02 - *Coopération nord-américaine en matière de changement climatique (330 000 \$ US)*

La décision au sujet des projets 96.01.04 - *Coopération dans le domaine de la protection des écosystèmes marins et côtiers*; 96.01.06 - *Participation des organisations non gouvernementales à la gestion des régions protégées*; et 96.05.02 - *Promotion de la compatibilité des normes de protection de l'environnement et de prévention des différends commerciaux* est reportée à la prochaine session pour permettre de plus amples consultations ou des modifications à l'ébauche des projets.

Suivi : Secrétariat

SESSION ORDINAIRE DU CONSEIL EN 1996

Les représentants du Conseil discutent des divers aspects de la planification de la session ordinaire du Conseil en 1996. Ils conviennent plus précisément de :

- a) confirmer les dates de la session ordinaire, qui se tiendra du 23 au 25 avril 1996, en acceptant l'ensemble du programme proposé par le Secrétariat;
- b) confirmer le thème de la session : *Édification d'une communauté nord-américaine*;
- c) étudier les annonces provisoires, en demandant au Secrétariat de continuer de les mettre au point pour qu'elles puissent être examinées plus avant lors de la prochaine téléconférence;

Suivi : Secrétariat

- d) accepter une proposition du Secrétariat concernant la structure et les modalités de la partie publique de la session ordinaire; l'octroi d'une aide financière (10 000 \$ US par pays) aux organisations non gouvernementales qui satisfont aux critères de base; et les responsabilités à confier au CCPM en vue d'organiser la réunion préparatoire qui sera axée sur le thème et les sous-thèmes officiels.

Suivi : CCPM / Secrétariat

FONDS NORD-AMÉRICAIN POUR L'ENVIRONNEMENT

Les représentants du Conseil examinent un projet du Secrétariat relatif à l'*administration, aux critères de financement et aux lignes directrices du Fonds nord-américain pour l'environnement (FNAE)*, et ils demandent au Secrétariat d'y apporter les modifications suivantes : supprimer les éléments 3 et 8 de l'énoncé de mission; modifier le plafond de subvention pour le porter à 100 000 \$ CAN; et ne pas faire référence aux Comités consultatifs nationaux (CCN) dans le paragraphe relatif aux membres du Comité d'octroi des subventions. Les représentants du Conseil demandent en outre qu'une fois corrigé, le document soit distribué pour subir un dernier examen avant d'être diffusé en vue de recueillir les commentaires du public selon le calendrier de mise en oeuvre proposé. Le Conseil examinera les progrès accomplis lors de la prochaine téléconférence.

Suivi : Secrétariat

RAPPORT SUR LE RÉSERVOIR SILVA

Le représentant du Mexique au Conseil fait savoir qu'un rapport soulignant en détail les progrès accomplis durant l'année 1995 sera disponible dans deux semaines environ. La discussion sur ce point est reportée à la prochaine téléconférence.

Suivi : Mexique

AUTRES QUESTIONS

Session ordinaire 1995 du Conseil : Les représentants du Conseil discutent des mesures à prendre pour donner suite à la session ordinaire du Conseil tenue à Oaxaca. Le compte rendu sommaire est adopté, mais il ne sera pas déclassifié tant que les trois membres du Conseil n'auront pas signé les résolutions. Celles-ci ont été expédiées à la directrice de l'EPA des États-Unis, M^{me} C. Browner, pour qu'elle y appose sa signature.

Suivi : États-Unis / Secrétaire

Compte rendu sommaire de la session n° 95-05 : Ce compte rendu sommaire est adopté.

Suivi : Secrétaire

Tous les autres points inscrits à l'ordre du jour sont reportés à la prochaine téléconférence.

Suivi : Secrétaire

PROCHAINE SESSION

Les membres conviennent de tenir leur prochaine session sous forme de téléconférence, le 13 février 1996. Cette date devra être confirmée.

Rédigé par Gilles Lamoureux
26 février 1996

SESSION N^o 96-01 DES REPRÉSENTANTS SUPPLÉANTS

**Se tiendra par téléconférence le lundi 22 janvier 1996,
de 15 h 00 à 17 h 30**

ORDRE DU JOUR ANNOTÉ
(version finale)

PRÉSIDENCE : A. Clarke (Canada)

- 1 Identification des participants
- 2 Adoption de l'ordre du jour
- 3 Compte rendu du président du CCPM
- 4 Mise en oeuvre des projets 1995
- 5 Programme et budget 1996
- 6 Session ordinaire 1996 du Conseil
- 7 Fonds nord-américain pour l'environnement
- 8 Rapport sur le réservoir Silva
- 9 Autres questions
 - 9.1 Session ordinaire 1995 du Conseil (questions en suspens)
 - 9.2 Compte rendu sommaire de la session n^o 95-05
 - 9.3 Paiement des contributions
 - 9.4 Accord avec les États-Unis sur le remboursement des impôts
- 10 Prochaine session

SESSION N° 96-01 DES REPRÉSENTANTS SUPPLÉANTS

ANNOTATIONS

Point 1. Identification des participants

Point 2. Adoption de l'ordre du jour

MESURE : Adoption de l'ordre du jour et entente sur la durée de la conférence téléphonique.

DOCUMENT :

Ordre du jour provisoire annoté

Point 3. Compte rendu du président du CCPM

Ce point figure régulièrement à l'ordre du jour pour permettre au président du CCPM de tenir les représentants suppléants au courant des activités du Comité.

MESURE : Pour information

DOCUMENT : Aucun

Point 4. Mise en oeuvre des projets 1995

Ce point figure régulièrement à l'ordre du jour depuis la session n° 95-05. Le Secrétariat fera une brève mise à jour à ce sujet. La décision sur l'affectation des fonds inutilisés du budget 1995 avait été reportée à la présente session. Le Canada et les États-Unis ont convenu de tenir des discussions bilatérales au sujet des mesures de mise en oeuvre conjointe.

MESURE : Pour information et discussion sur ces questions au cas où il s'avérerait nécessaire d'apporter des éclaircissements ou de prendre des décisions.

DOCUMENT :

Compte rendu sommaire de la session n° 95-05, pages 1 et 2

Point 5. Programme et budget

Ce point doit servir à examiner les ajustements au projet de Programme et de budget, comme cela a été convenu à la session n° 95-05.

MESURE : Discussion sur :

Les corrections apportées à la description de projets particuliers et sur des nouvelles propositions de projets;

Le budget révisé;

Les mesures de suivi en vue du parachèvement et de l'adoption officielle.

DOCUMENTS:

Compte rendu sommaire de la session n° 95-05, page 4

Description révisée des projets

Nouvelles proposition)

Budget révisé

Point 6. Session ordinaire 1996 du Conseil

Ce point a pour but de poursuivre la discussion entamée en décembre 1995 sur la préparation de la prochaine session ordinaire du Conseil. En tant que pays hôte, le Canada fera le point à ce sujet.

MESURE : Discussion sur :

- Les dates du 23 au 25 avril qui ont été proposées;
- L'ensemble du programme;
- Les questions de fond inscrites à l'ordre du jour / les annonces éventuelles;
- La partie publique de la session : sujet / aide financière;
- Les aspects des communications;
- Le calendrier de planification.

DOCUMENTS :

- Compte rendu sommaire de la session n° 95-05, pages 2 et 3
- Programme global préliminaire
- Note sur les annonces éventuelles
- Note sur la partie publique de la session
- Calendrier de planification

Point 7. Fonds nord-américain pour l'environnement

Ce point permettra de donner suite à la discussion entamée au cours de la session n° 95-05 et d'examiner une demande officielle de financement de projet en vue de constituer le Fonds.

MESURE : Discussion sur :

- Le projet de Programme et de budget;
- Les mesures de suivi et le calendrier de mise en oeuvre.

DOCUMENTS:

- Compte rendu sommaire de la session n° 95-05, page 5
- Projet de Programme et de budget
- Avis du CCPM n° 95-6
- Résolution du Conseil no 95-9

Point 8. Rapport sur le réservoir Silva

Après réception de l'avis du CCPM lors de la session n° 95-05, ce point est censé lancer la discussion sur les mesures que le Conseil pourrait prendre en réponse au *Rapport du Secrétariat de la CCE sur la mort d'oiseaux migrateurs au réservoir Silva (1994-95)*.

MESURE : Discussion sur les mesures à prendre et sur le calendrier à établir en vue de formuler une réponse du Conseil à ce rapport.

DOCUMENTS :

- Rapport sur le réservoir Silva
- Avis du CCPM n° 95-7
- Compte rendu sommaire de la session no 95-05, page 5

Point 9. Autres questions

Ce point permettra de se pencher et de prendre des décisions sur les questions les plus pressantes qui ne sont pas liées au programme et qui n'ont pu être traitées au cours de la dernière session. On examinera les points suivants qui entrent dans cette catégorie au cours des prochaines sessions : *la vérification externe des comptes de 1994; l'Accord de siège avec le Canada; l'Accord avec la province de Québec; les privilèges et les immunités; le rapport annuel; la production de recettes; et l'exactitude linguistique de l'ANACDE dans les trois langues.*

9.2 Session ordinaire 1995 - Questions en suspens

MESURES :

Adoption officielle du compte rendu sommaire

Nouvelles au sujet de la signature des résolutions

Rédaction d'une résolution sur l'expansion de l'ALENA

DOCUMENTS :

Compte rendu sommaire de la session n° 95-00 - 3e ébauche

Compte rendu sommaire de la session n° 95-05, page 2

9.3 Compte rendu sommaire de la session n° 95-05 (12 et 13 déc.)

MESURE : Étude et adoption

DOCUMENT :

Compte rendu sommaire de la session n° 95-05

9.4 Paiement des contributions

Le Canada et les États-Unis ont totalement réglé leur contribution pour 1995. Le Canada a effectué le premier versement de sa quote-part pour 1996.

MESURE : Indication de la part des Parties quant à leur calendrier de paiements.

DOCUMENTS :

Tableau des paiements de contribution reçu de chacune des Parties

Résolution du Conseil n° 94-2

9.5 Accord avec les États-Unis sur le remboursement des impôts (États-Unis)

MESURE : État d'avancement et discussion sur le calendrier des mesures de suivi

DOCUMENT : Aucun

Point 10. Prochaine session

Ce point permettra de discuter du bien-fondé d'établir un calendrier des sessions pour 1996. On pourrait également se pencher sur la question de modifier la formule de présidence des sessions des représentants suppléants, selon laquelle celle-ci serait assurée par le pays hôte de la prochaine session ordinaire du Conseil

MESURE : Discussion sur :

Le projet de calendrier des sessions 1996

15 et 16 février (réunion à Montréal)

14 mars (conférence téléphonique)

14 avril (conférence téléphonique)

22 au 25 avril (réunion à Hamilton)

17 et 18 juin (réunion à Montréal)

19 et 20 septembre (réunion à Montréal)

12 et 13 décembre (réunion à Montréal)

Les points clés à inscrire à l'ordre du jour de la prochaine session

La formule de présidence